

más estrictos. El motivo es que el gobierno quiere rastrear el dinero que podría utilizarse para financiar el terrorismo. Todas las empresas que realizan transferencias al exterior deben obedecer las leyes de vigilancia de operaciones financieras. Los bancos y demás compañías de servicios financieros deben solicitar identificación y deben presentar informes sobre operaciones de mucho dinero. La mayoría de las empresas requieren identificación con fotografía emitida por un organismo gubernamental, como licencia de manejo, pasaporte o tarjeta de identificación consular.

Los consulados de muchos países emiten “tarjetas de identidad consular” para inmigrantes documentados e indocumentados en Estados Unidos. Cientos de instituciones financieras en todo el país aceptan estas tarjetas como identificación para abrir una cuenta de banco. Para calificar para obtener este tipo de identificación, el solicitante debe tener un acta de nacimiento, una identificación con fotografía de su país

Cómo reducir los costos de envío

- Abra una cuenta de cheques en una cooperativa de crédito o un banco que ofrece servicios de transferencia de bajo costo.
- Averigüe sobre los servicios de transferencia de dinero en su oficina de correos local.
- Vigile las tasas de cambio en la sección comercial del periódico o con una búsqueda por Internet.
- Evite utilizar la tarjeta de crédito para enviar giros electrónicos porque el cargo por “anticipos de efectivo” puede ser de hasta 5% de la cantidad girada.
- Busque servicios con tarifa fija si va a enviar una cantidad alta y si los costos basados en porcentaje resultarían más altos.
- Ajuste la cantidad que envía si un cambio pequeño le dará derecho a que le cobren menos. O envíe más dinero con menor frecuencia si de esa forma puede reducir los cargos totales.
- No pague costos adicionales para que la transferencia sea más rápida si no es necesario.
- Compare los costos de enviar remesas con la herramienta del Banco Mundial (remittanceprices.worldbank.org) o con la que encuentra en www.fxcompared.com.

de origen y prueba de que vive en Estados Unidos, tal como una cuenta de servicios públicos. (Además de las tarjetas consulares, las instituciones financieras también podrían aceptar pasaportes extranjeros para abrir cuentas.)

Seguridad

El dinero que envía al extranjero usando la oficina de correos, los bancos, las cooperativas de crédito y los servicios de transferencia por lo general llega sin contratiempos. Sin embargo, es muy riesgoso confiarle el efectivo a una persona o “mensajero”. Este tipo de servicio de entrega personal por terceros es común en lugares donde no operan agentes de transferencia convencionales. En esos casos, averigüe si puede enviar un giro postal.

Cuando el destinatario ya ha cobrado el dinero girado, usted ya no lo puede recuperar. Si guarda la documentación original, los giros postales que no han sido cobrados sí pueden reembolsarse. Si usted pierde o le roban la tarjeta de débito de su cuenta de cheques debe denunciarlo dentro de dos días hábiles para limitar su pérdida a \$50. (Si espera más de dos días, usted será responsable por \$500 del monto perdido y después de 60 días ya no se pueden recuperar las pérdidas.) Las tarjetas prepagadas no tienen estas protecciones legales. Sin embargo, las tarjetas prepagadas emitidas por MasterCard y Visa cuentan con protección voluntaria de “cero responsabilidad”, lo que significa que el banco repondrá voluntariamente los fondos perdidos por fraude (con ciertos límites). Si pierde una tarjeta prepagada, denuncie la pérdida al emisor inmediatamente ya que podría bloquear la actividad.

Regulaciones

Usted tiene ciertos derechos cuando utiliza una compañía de transferencia de dinero, banco, cooperativa de crédito u otra compañía de servicios financieros para enviar más de \$15 electrónicamente fuera de los Estados Unidos.

- Tiene el derecho de recibir información antes de pagar sobre la tasa de cambio utilizada, los cargos e impuestos que pagará y el monto final que recibirá el destinatario.
- Tiene el derecho a que se le proporcione un recibo que detalla cuándo estará disponible el dinero en su destino y que usted tiene el derecho de cancelar la

transferencia, qué debe hacer si hay un error y cómo presentar una queja.

- Tiene el derecho de cancelar la transferencia dentro de los 30 minutos de haberla enviado (si el dinero aún no se ha recibido), y el derecho a recibir un reembolso.
- Tiene 180 días para informarle a la compañía sobre un error de transferencia de dinero. La empresa entonces tiene 90 días para investigar el problema y responder. En algunos casos, usted podría recibir un reembolso o hacer que se vuelva a enviar la transferencia.

Muchos estados requieren que las empresas de transferencia de dinero estén autorizadas por el regulador bancario del estado. La mayoría de los estados que requieren licencias también requieren un bono o seguro para que se puedan recuperar los fondos perdidos si la empresa resulta insolvente.

Cuando utilice una compañía de transferencia de dinero, guarde su recibo y demás documentos que le hayan dado o que tuvo que firmar. Siempre revise la fecha límite para reclamar un reembolso en caso de que el destinatario no reclame los fondos.

Si tiene un problema con el envío de una remesa y no puede resolverlo directamente con la empresa que hizo la transferencia, puede presentar una queja al Consumer Financial Protection Bureau (CFPB) en línea (consumerfinance.gov/complaint), o por teléfono (855-411-2372) en más de 180 idiomas.

Consumer Action

www.consumer-action.org

Consumer Action ofrece asesoría para el consumidor, sugiere agencias apropiadas para manejar quejas y distribuye publicaciones educativas gratuitas para el consumidor. Se hablan chino, inglés, y español.

415-777-9635 o 213-624-8327

Formulario web en inglés: bit.ly/consumer-action

Formulario web en español: bit.ly/consumer-action-es

Esta publicación fue patrocinada por el proyecto Managing Money Project de Consumer Action con fondos cy pres de la liquidación de la demanda colectiva Griego v Rent-A-Center.

© Consumer Action 2006
Rev. 1/14

How to send money home (Spanish version)

Managing Money

www.managing-money.org



Cómo enviar dinero a su país

Consejos para transferir dinero al extranjero

Un proyecto de Consumer Action

Existen varias formas de transferir dinero a familiares y amigos en el extranjero.

Una forma común de enviar dinero a otro país es usando compañías de transferencia de dinero como MoneyGram o Western Union. Estas empresas transfieren dinero a través de agentes en distintos comercios (pequeñas tiendas y sitios donde se cambian cheques, por ejemplo), por teléfono o en línea. Algunas empresas de transferencia de dinero más nuevas se especializan en transferencias por Internet.

Algunas otras opciones:

- Giros bancarios y servicios de transferencia en el banco
- Giros postales (“money orders”)
- Tarjetas de débito y tarjetas prepagadas recargables

Sus opciones para enviar dinero y el costo de la transferencia dependen del producto o servicio que usa, el país de destino, la cantidad que envía y la tasa de cambio. (Una tasa de cambio más baja que la del mercado oficial significa que usted pierde dinero en el cambio y la compañía de transferencia gana más.)

Compañías de transferencia de dinero

Las compañías tradicionales de transferencia de dinero ofrecen las mayores opciones para el envío de remesas. Aceptan dinero en efectivo en oficinas abiertas al público y también le permiten transferir dinero por Internet o por teléfono utilizando una tarjeta de débito o de crédito, o su número de cuenta bancaria. El destinatario lo recoge en su país en la agencia local de la compañía de transferencia o lo recibe en su cuenta de banco o billetera móvil.

No envíe efectivo

Es muy riesgoso enviar dinero en efectivo por correo. Si usted considera necesario enviar efectivo, consulte en la oficina de correos si el país adonde lo envía tiene restricciones sobre la moneda extranjera. Siempre utilice correo registrado y asegurado y guarde cualquier comprobante necesario para presentar una reclamación ante el seguro. Envuelva el efectivo cuidadosamente y asegúrese que no se pueda ver a través del sobre.

Por lo general, la cuota por transferencias aumenta según la cantidad de dinero que envía. Las tasas de cambio poco favorecedoras que ofrecen algunas empresas tradicionales de transferencia de dinero pueden reducir el valor del dinero que envía a su país. (La tasa de cambio es el precio de la moneda extranjera expresada en dólares estadounidenses.) Algunas empresas de transferencia de dinero, tales como Xoom y PayPal, que principalmente proporcionan transferencias en línea podrían ofrecer costos más bajos y mejores tasas de cambio. Tenga en cuenta que usar una tarjeta de crédito posiblemente le cueste más que usar efectivo o una transferencia de su cuenta bancaria porque el emisor de la tarjeta cobra por el adelanto de efectivo y cobra interés. Además el comerciante podría cobrarle un cargo por usar una tarjeta de crédito.

Bancos y cooperativas de crédito

Una transferencia electrónica bancaria tradicional puede resultar muy cara. Sin embargo ciertos bancos y cooperativas de crédito tienen programas de costo más bajo para asistir en el envío de dinero a su país de manera más asequible. En general, el dinero se transfiere de forma electrónica a un banco o cooperativa de crédito asociada en el país de destino donde el destinatario puede recogerlo en efectivo o dejarlo en su cuenta de banco. Estos servicios varían según la institución y le podrían requerir tener cuenta en la misma institución, por lo que se le recomienda que visite bancos y cooperativas de crédito en su zona para averiguar qué servicios de envío ofrecen.

Una cantidad limitada de bancos más pequeños ofrece un programa de envío electrónico de remesas llamado “Directo a México”, una asociación entre la Reserva Federal de EE. UU. y el Banco de México. Para averiguar qué instituciones financieras participan consulte en directoamexico.com/en/mapa.html.

Servicio postal de EE. UU.

El servicio postal estadounidense ofrece transferencias electrónicas por medio del servicio Sure Money o Dinero Seguro a Argentina, Colombia, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua y Perú. Cuesta entre \$10 y \$20 por operación, dependiendo de la cantidad que envía. Usted puede enviar hasta \$2,000 por día y la persona que lo recibe puede recogerlo en las sucursales de ciertos bancos. Para

recoger el dinero, el destinatario debe tener el número de operación y una identificación con fotografía con el nombre de destinatario que coincida exactamente con el que usted proporciona.

El servicio postal también emite giros postales internacionales, hasta un máximo de \$700 cada uno, que pueden enviarse a destinatarios en 29 países por un cargo de \$4.50 por giro. Los puede comprar con efectivo, tarjeta de débito o cheques de viajero. El destinatario puede cobrarlo en moneda local. Guarde los recibos en caso de que deba solicitar que la oficina de correos reemplace un giro postal perdido, robado o dañado. La mayoría de los bancos también venden giros internacionales pero pueden ser más caros.

Tarjetas de débito y prepagadas

Las tarjetas prepagadas, también conocidas como tarjetas de débito prepagadas o tarjetas de valor almacenado, parecen tarjetas de crédito o tarjetas de débito de cuenta de cheques pero contienen solamente la cantidad específica de fondos “cargados” por adelantado. Algunas tarjetas son recargables, lo que significa que puede agregarles más dinero cuando sea necesario y utilizar la tarjeta una y otra vez. Dependiendo de la tarjeta prepagada, puede ser que para cargar dinero tenga la opción de usar dinero en efectivo, una tarjeta de débito de cuenta de cheques, una tarjeta de crédito o depósito directo. El dinero podría estar disponible casi de inmediato.

Las tarjetas prepagadas generalmente pueden utilizarse para retirar fondos en cajeros automáticos o para hacer compras en comercios que aceptan tarjetas con el mismo logo (Visa, MasterCard, Discover o American Express). El inconveniente de las tarjetas prepagadas es que pueden ser costosas, con cuotas para todo, desde la activación y “mantenimiento” mensual hasta para consultas de saldo y retiros de cajeros automáticos. Si le interesan, busque las tarjetas que puedan utilizarse internacionalmente y luego compare tarifas cuidadosamente. Tenga en cuenta también

Alerta de fraude

Por ningún motivo utilice compañías de transferencia de dinero para enviar dinero a desconocidos. Muchos estafadores les piden a sus víctimas que envíen dinero de esta forma. Si usted manda una transferencia y sospecha que ha sido víctima de fraude, pídale al vendedor o al emisor de la tarjeta que detenga inmediatamente la operación. Usted tiene el derecho de cancelar la transferencia por cualquier motivo dentro de los 30 minutos de haberla enviado si el dinero aún no fue recibido.

las diferentes maneras en que puede evitar cargos. Por ejemplo, comprobar el saldo de la tarjeta en línea puede no tener cargo, mientras que si lo revisa en un cajero automático le podría costar dinero.

Si usted tiene una cuenta de cheques en Estados Unidos, algunas instituciones financieras permiten que usted les dé a miembros de su familia en otro país una tarjeta de débito conectada a la cuenta. De esa forma, el destinatario puede retirar dinero de la misma cuenta en un cajero automático local.

Las tarjetas de débito parecen tarjetas de crédito pero son como cheques porque el dinero sale directamente de su cuenta de cheques. Esto puede ser práctico, pero si se retira más dinero de lo previsto, o si la tarjeta es extraviada o robada, usted podría incurrir altos cargos por sobregiro o, tal vez por un tiempo, hasta perder el saldo entero.

Haga estas preguntas

Cuando envíe dinero al extranjero, siempre consulte sobre:

- Cargos e impuestos: ¿Cuánto dinero tiene que pagar para enviar dinero? ¿Tendrá que pagar algo el destinatario?
- Tasa de cambio: ¿Qué valor tendrán sus dólares en la moneda del país destinatario?
- Métodos de transferencia: ¿Cómo le llegará el dinero al destinatario?
- Opciones de entrega y localidades: ¿Qué opciones tiene el destinatario para obtener el dinero que usted envía?
- Cargos adicionales: ¿Le aplicará un cargo la empresa que emite la transferencia por usar una tarjeta de crédito? (Si usa su tarjeta de débito puede evitar los cargos por adelanto de efectivo e intereses.)

Identificación

Como resultado de los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001, los reglamentos y requisitos para abrir cuentas bancarias y remitir dinero son